

FORMULARIO ÚNICO DE CORRECCIONES Y MODIFICACIONES

SOLICITUD DE :

1

☐

Corrección de error material

☒

Modificación a una solicitud

2

SOLICITANTE

Nombre: **Syngenta Participations AG**

Dirección: Schwarzwaldallee 215, CH-4058
Basilea, Suiza.

Nacionalidad o Domicilio: Basilea, Suiza

Lugar de Constitución: Suiza

Teléfono:

Fax:

E-mail:

IDENTIFICACIÓN

C.C.

☐

NIT

☐

C.E.

☐

Otro

☐

Cual

Número

3

**REPRESENTANTE
O APODERADO**

Nombre: JIMENA ESCOBAR URIBE

Dirección: Cra. 11A No. 94-76 (Of. 305)

Teléfono: 6 162051/61 Fax: 6 161889

E-mail: tm-patent@escobaruribe.com

IDENTIFICACIÓN

C.C.

☒

NIT

☐

C.E.

☐

Otro

☐

Cual

Número 39.779.452 T.P.68.228

4 Número del expediente:

00-074.283

5 Descripción de la corrección o modificación solicitada:

Que se anote la modificación que consiste en el TRASPASO que hace la sociedad NOVARTIS AG, domiciliada en Basilea, Suiza a la sociedad Syngenta Participations AG, domiciliada en Basilea, Suiza.

6 Comprobante de pago No. 05 - 11.245 **Fecha** 14 de febrero de 2005

7 Anexos:

- ☐ Comprobante de pago de la tasa
☐ Poderes, si fuere el caso
☐ Documento que acredita la existencia y representación legal de las partes, cuando sean personas jurídicas.

8

NOMBRE: JIMENA ESCOBAR URIBE

FIRMA:


C.C. 39.779.452 de Usaquén T.P. 68228

2800 129
136

SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO
Radicacion : 06374283 06000035 Folios: 11
Fecha (HED): 2005-02-10 14:56:39
Tramite : 002 PATENTES D 1 REGISTRO/ 329 COMPLETES
Dependencia: EN29 DIVISION DE NUEVAS CREATIVIDADES

SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO

NIT : 800176089-2

RECIBO OFICIAL DE CAJA : 05 - 11,245
FECHA : FEBRERO 14 DE 2005

***** CONSIGNACION *****

DEPOSITANTE	TIPO PAGO	BANCO	CUENTA	No. PAGO	FECHA PBO	Vr. PAGO
ESCOBAR URIBE ASOCIADOS	CONSIGNACION	BANCO POPULAR	030-00110-6	37884256	14/02/2005	11,714,000.00

***** CONCEPTO *****

CANT.	RENTISTICO	CONCEPTO	TOTAL CONCEPTO
1	50005-01-03	CAMBIO DE MODALIDAD Y MODIFICA	
		12 MARCAS Y LEHAS COMERCIALES	91,000.00
		TOTAL :	\$ 91,000.00

SON: NOVENTA Y UNO MIL PESOS

RESPONSABLE : _____

RECIBO DE CAJA APLICADO AL EXPEDIENTE No. _____

130B
139

GENERAL
**POWER OF ATTORNEY
DOCUMENTO DE PODER**

The undersigned

acting on behalf of and representing
SYNGENTA PARTICIPATIONS AG, a company
incorporated under the law of Switzerland

domiciled at Basel, Switzerland

herely appoints
**JIMENA ESCOBAR-URIBE and/or IGNACIO
ESCOBAR-URIBE**

domiciled at Bogota, Colombia
CARRERA 11 A No. 94-76 OF. 305-306

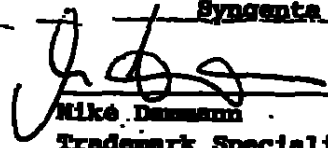
as our true and legal attorneys with the necessary powers: 1. to apply to the administrative, judicial and police authorities of the Republic of Colombia, in any instance or appeal, for obtaining registration of patents, utility models, industrial designs, commercial designs and marks, trademarks, domain names, copyrights and neighbouring rights, plant varieties, health licenses as well as their assignments, extensions, renewals, changes of name and domicile; 2. to prepare, apply for, obtain, execute and register contracts, licenses, authorizations and registrations of any kind; 3. to intervene as plaintiff or defendants, in any instance or appeal, before any judge, court, tribunal, corporation, public officer or authority in any judicial, administrative or police action, such as: actions dealing with commercial signs and names; oppositions against trademark registrations; caducity and nullity actions; recovery actions; actions arising from obtainment and working of license agreements; actions dealing with unfair competition; criminal actions; actions claiming indemnity for damages, complaints or remarks on all sort of industrial property matters; the performance of precautionary measures, and in any other similar action, measure or appeal related to industrial property matters, copyrights and neighbouring rights and obtention of plant varieties rights.

To this effect, we hereby authorize them to file applications, make descriptions, amendments, protests, declarations, oppositions, cancellations, appeals and claims; to pay taxes, quotas and liens as provided by law; to waive or abandon granted rights or rights in process of being granted; to receive all kind of documents and securities; to issue the respective releases and, in general to take, before said authorities, pertinent steps to the above-mentioned purposes and take all measures they may deem advisable to protect our interests, with all other necessary legal facilities, and we hereby declare as good and valid whatever the attorneys should do to our benefit.

This power comprises the authority to ratify or confirm on our behalf any action, as well as the faculty of receiving, desisting, transacting, compromising, conciliating, substituting and revoking substitutions, taking notifications and appointing judicial or extra-judicial attorneys.

Signed at Basel, Switzerland
on February 7, 2001

Syngenta Participations AG


Mike Dammann

Trademark Specialist


Annette Wanner

Application Specialist

El suscrito

obrando en nombre y representación de
SYNGENTA PARTICIPATIONS AG,
constituida y organizada según las leyes de
Suiza.

con domicilio en Basilea, Suiza

nombra a
**JIMENA ESCOBAR-URIBE y/o IGNACIO
ESCOBAR-URIBE**

domiciliados en Bogotá, Colombia
CARRERA 11 A No. 94-76 OF. 305-306

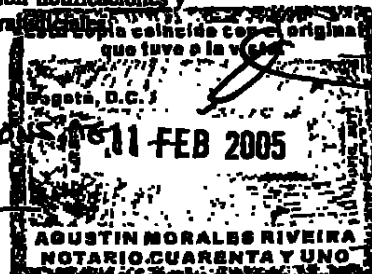
apoderados verdaderos y legales con poder especial, amplio y suficiente: 1. para recabar de las oficinas y autoridades colombianas administrativas, judiciales y de policía en cualquier instancia o recurso, la obtención de patentes de invención, modelos de utilidad, diseños industriales, registro de marcas, nombres de dominio, registro de derechos de autor y derechos conexos, registro de variedades vegetales, depósito de nombres comerciales y enseñanzas, registros sanitarios, así como sus trasposos, prórrogas, renovaciones, cambios de nombre y de domicilio; 2. elaborar, tramitar, solicitar, obtener, realizar, ejecutar y registrar contratos, licencias, autorizaciones y registros de cualesquiera clase; 3. intervenir como demandante o como demandado en cualquier instancia y recurso, y ante cualquier juez, entidad, corporación, funcionario público o autoridad en acciones judiciales, administrativas y de policía, tales como acciones derivadas del nombre o enseña comerciales; observaciones u oposición al registro de marcas; acciones de caducidad y nulidad; acciones reivindicatorias; acciones derivadas de la obtención o explotación de licencias; acciones de competencia desleal; demandas penales y civiles; acciones de indemnización de perjuicios, reclamos u observaciones a cualquier asunto sobre propiedad industrial; el ejercicio de medidas cautelares y cualesquiera otras acciones, medidas o recursos similares relacionados con la propiedad industrial, los derechos de autor y derechos conexos y los derechos de obtentor de variedades vegetales.

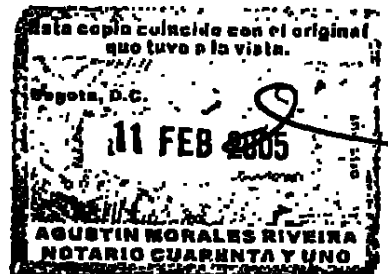
A este efecto, los facultamos para elevar solicitudes, formular descripciones, enmiendas, protestas, declaraciones, oposiciones, cancelaciones, apelaciones y reclamos; pagar impuestos, cuotas y gravámenes prescritos por la ley; renunciar o desistir a derechos concedidos o en curso de concesión; recibir toda clase de documentos y valores dando el descargo respectivo, y, en general, para dar ante dichas autoridades todas las pasos necesarios al efecto indicado y tomar todas las medidas que creyeren conducentes al resguardo de nuestros intereses, con todas las demás facultades necesarias y por este documento desde ahora declaramos válido y bueno todo cuanto los apoderados hicieren en nuestro beneficio.

Este poder comprende la facultad de ratificar o confirmar en nuestro nombre lo actuado, así como la facultad de desistir, transigir, comprometer, conciliar, sustituir y revocar sustituciones, recibir notificaciones y nombrar apoderados judiciales o extra-judiciales.

Firmado en BASILEA, SUIZA
el 7 FEBRERO, 2001

SYNGENTA PARTICIPATIONS AG 11 FEB 2005







Consulado de Colombia

Berna

AUTENTICACION DE FIRMA No. 0233

BERNA, 15 DE FEBRERO DEL 2001

El Suscrito Segundo Secretario Encargado
de las funciones consulares de la embajada de la república de
Colombia

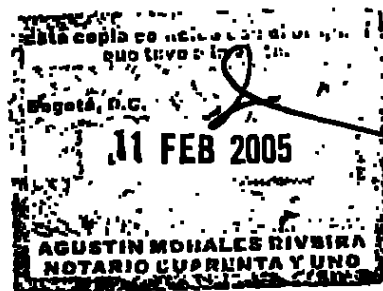
CERTIFICA

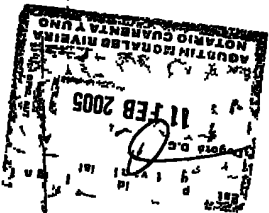
Que la señora **HEIDI FISCHER**, que autoriza el presente documento, ejercía legalmente en la fecha expresada, las funciones de Oficial de la Cancillería de Estado del Cantón de Basilea y que la firma y sello que en el documento aparecen como suyos, son los que usa y acostumbra en sus actos oficiales, de acuerdo con el registro que se lleva en este Consulado.

El Suscrito Segundo Secretario Encargado de las Funciones Consulares de la Embajada, no asume responsabilidad alguna por el contenido del documento autenticado.


Jose Ignacio Arbeláez M.

- Pagado Impuesto de Timbre: US\$ 7.00
- Pagado Derechos Consulares: US\$ 15.00





10121
MINISTERIO DE RELACIONES
EXTERIORES
Arbelaez
416459

CUYA FIRMA AL PÁRCE EN EL
DOCUMENTO DESEMPLEA
LAS FIRMAS DESEMPLEA

NO SE ASUME
RESPONSABILIDAD DEL TEXTO
2001 MAR -8 A 9/50
JEFE DE LEGALIZACIONES
SANTAFE DE BOGOTÁ 85

133 ~~6~~
HO

Traducción oficial hecha por Jimena Escobar Uribe, traductora e intérprete oficial según resolución No. 0369 del Ministerio de Justicia, del documento que lleva el sello de legalización No. 416459 de marzo 8 de 2001 y firmado por el Jefe de Legalizaciones en Santafé de Bogotá D.C. (firma ilegible), el cual corresponde a un documento de poder en inglés con su correspondiente traducción al español (razón por la cual no se hace traducción del mismo texto), otorgado por la sociedad SYNGENTA PARTICIPATIONS AG, constituida y organizada según las leyes de Suiza, domiciliada en Basilea, Suiza a Jimena Escobar-Urbe y/o Ignacio Escobar-Urbe y firmado en Basilea, Suiza el 7 de febrero de 2001 por Mike Dammann, Especialista en Marcas y por Annette Wanner, Especialista en Solicitudes.

LEGALIZACIÓN

Yo, el suscrito Notario Público, residente en Basilea (Suiza), certifico como verdaderas y auténticas las firmas inscritas en el reverso de este documento por los señores Mike Dammann, ciudadana alemán, residente en Eimeldingen (Alemania) y la señora Annette Wanner, ciudadana francesa, residente en Wentzwiller (Francia).

Estas dos personas están autorizadas para representar, el primero como Especialista de Marcas, la segunda como Especialista de Solicitudes, a Syngenta Participations AG, una sociedad limitada por acciones legalmente domiciliada en Basilea, con su firma conjunta por dos de acuerdo con un poder especial.

Conozco a las nombradas y a sus firmas personalmente.

Basilea, este 14 (decimocuarto) día de febrero de 2001 (dos mil uno).

(fdo) Firma ilegible
Sello oficial notarial
Conrad Haab I.U.D.
Leg. Prot. 655/2001

Legalización (Sello)

Por medio del presente certificamos que la firma del señor (ilegible) notario público en Basilea (Suiza), quien es personalmente conocido por nosotros, es genuina.

Basilea, 15 de febrero de 2001

No. 2'648

Cancillería de Estado del Cantón de la Ciudad de Basilea
(sello oficial)

(fdo) Heidi Fischer

La firma y sello precedentes fueron autenticados por el Consulado de Colombia en Berna, Suiza, el día 15 de febrero de 2001, bajo el número 0233, firmado por José Arbeláez M. -

FEB 2001

Jimena Escobar Uribe
JIMENA ESCOBAR URIBE
AGUSTIN MORALDO HIVERA
Traductor e Intérprete Oficial
Resolución No. 0369 Min. Justicia 1995

manu
SECCION DE
SECRETARIA DE
ESTADO

NO SE ASUME
RESPONSABILIDAD DEL TEXTO

2000 MAR -8 A 11:12

Manu

JEFE DE LEGACIONES
SANTO DOMINGO, D.R.

416533

CUYA FERIA... EL
VIAJE...
DOCUMENTOS...
LAS

Este es un polinomio con el original
que vive a la vista.
01 FEB 2005
AGUSTIN BORALES RIVERA
NOTARIO CUARENTA Y UNO

2800/P 134 5270
24

DOCUMENTO DE CESIÓN

El suscrito representante legal de la sociedad **NOVARTIS AG**, domiciliada en **BASILEA, SUIZA**, manifiesta por medio del presente documento que cede y traspasa a la sociedad **SYNGENTA PARTICIPATIONS AG**, domiciliada en **BASILEA, SUIZA**, todos y cada uno de los derechos y obligaciones que le corresponden o pudieren corresponderle a su representada sobre las patentes incluidas en el listado adjunto, en lo que hace referencia al territorio de la República de Colombia.

ASSIGNMENT DEED

The undersigned, being the legal representative of the company **NOVARTIS AG**, domiciled at **BASEL, SWITZERLAND**, hereby declares that said company assigns and transfers to the company **SYNGENTA PARTICIPATIONS AG**, domiciled at **BASEL, SWITZERLAND** all and every right and obligation which correspond or may correspond to the patents included in the attached list, in as far as the Republic of Colombia is concerned.

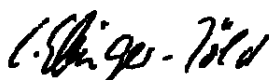
Cedente
Assignor

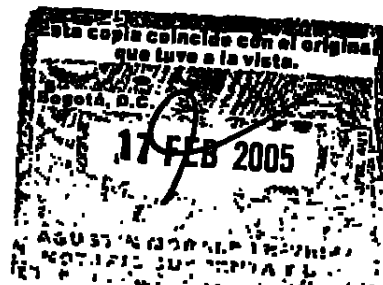
Assignee

NOVARTIS AG


Werner Bastian Jocelyne Ceroni
(Authorized Signatories)

SYNGENTA PARTICIPATIONS AG


Cornelia Ebinger-Zoeld Cornelia Schiller
(Authorized Signatories)



135
#12

Attestation

I, the undersigned notary public in Basel, Switzerland, certify herewith that the above signatures are the genuine signatures of **Dr. Werner Bastian**, German citizen, residing in Zeltingen/BL, Switzerland, and **Mrs. Jocelyne Ceroni**, French citizen, residing in Bartenhelm, France, both acting for **Novartis AG**, in Basel, Switzerland, both as proxy holders, both with joint signature.

Further I certify herewith that the above signatures are the genuine signatures of **Mrs. Cornelia Ebinger-Zöld**, German citizen, residing in Bad Bellingen, Germany, and **Mrs. Cornelia Schiller**, German citizen, residing in Lörrach, Germany, both acting for **Syngenta Participations AG**, Basel, Switzerland, both as proxy holders, both with joint signature.

The authenticity of all signatures was established by comparison.

BASEL, this 28th (twenty-eighth) of January 2005 (twothousandandfive).

Leg. Prot. Nr.: 7

05

J. Burckhardt
Notz

J. Burckhardt
Notarin

OFFICIAL AUTHENTICATION
(Hague Convention of October 5th, 1961)

1. Country: Switzerland (Schweiz/Suisse)

This official document

2. is signed by *J. Burckhardt*

3. in his/her function as *Notary*

4. and certified by the seal of the *Basel*

Certified 28 Jan. 2005

5. in Basel (Bâle)

6. on

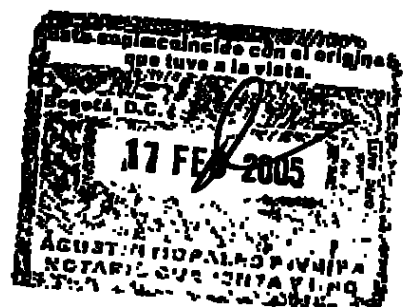
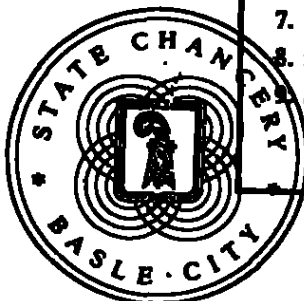
7. by the State Chancery of the Canton of Basel-Stadt

8. no. *1705/1564*

9. Seal/stamp:

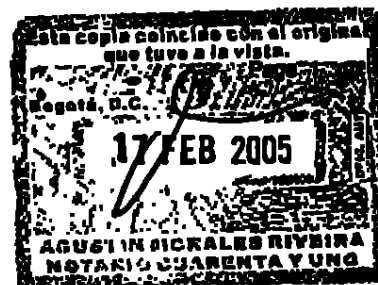
10. Signature: *Fischer*

Heidi Fischer



136 93
143

	1	2	3	4	5
	Patent Family #	Filing number	Filing date	Grant number	Grant date
1					
2	30928	00088828	12/SEP/2000		
3	31188	00074283	28/SEP/2000		
4	31498	03000280	02/JUL/2001		
5	30958	33208	09/MAY/2000		
6	19082	93385381	05/MAY/1993	25278	21/MAR/1997
7	19408	93424183	23/DEC/1993	25047	11/APR/1998
8	19184	94000858	13/JAN/1994	25891	25/JUN/1998
9	19851	95020849	18/MAY/1995	25834	28/JUN/1999
10	19873	95022351	24/MAY/1995	25838	30/JUN/1999
11	20023	95028313	05/JUL/1995		
12	20345	95042484	15/SEP/1995	27072	30/NOV/2001
13	20302	96000877	11/JAN/1996	28058	25/JUN/1999
14	20400	96018238	02/APR/1996	28247	30/JUL/1999
15	20597	96052399	02/OCT/1996	28364	31/MAY/2000
16	20678	96084488	09/DEC/1996	28478	30/JUN/2000
17	20748	97005075	03/FEB/1997	27734	29/NOV/2002
18	20788	97008888	11/FEB/1997	27735	29/NOV/2002
19	20830	97022121	25/APR/1997	27778	28/APR/1997
20	20838	97022122	25/APR/1997		
21	20834	97022123	25/APR/1997		
22	21028	97061478A	28/OCT/2001		
23	21208	98003891	27/JAN/1998		
24	21208	9800389100000009	12/NOV/2002		
25	21208	9800389100000010	12/NOV/2002		
26	21208	9800389100000011	12/NOV/2002		
27	21208	9800389100000012	12/NOV/2002		
28	21208	9800389100000013	12/NOV/2002		
29	21208	9800389100000014	12/NOV/2002		
30	30044	98088189	10/NOV/1998		
31	30108	98088190	10/NOV/1998		
32	30328	98075792	21/DEC/1998		
33	30385	99007018	08/FEB/1999	27833	23/APR/2004
34	30559	99038947	22/JUN/1999		
35	30804	99044885	15/JUL/1999		
36	30822	99062871	20/AUG/1999		
37	30753	99077084	09/DEC/1999		



137 10
HH

TRADUCCIÓN OFICIAL DE UN DOCUMENTO QUE ESTÁ ORIGINALMENTE EN INGLÉS
TRADUCTOR: Jorge Enrique Sierra Reyes.

Nota del Traductor: El documento de cesión de Novartis AG a Syngenta Participations AG que he tenido a la vista, concluye de la siguiente forma:

NOVARTIS AG

(Firmado) Werner Bastian – Jocelyne Ceroni

(Signatarios autorizados)

SYNGENTA PARTICIPATIONS AG

Cornelia Ebinger-Zoeld – Cornelia Shiller

(Signatarios autorizados)

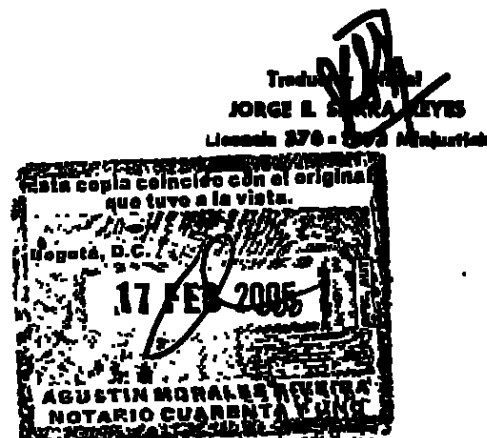
Autenticación:

Yo, el suscrito Notario Público de Basilea, Suiza, certifico por medio del presente documento la autenticidad de las firmas anteriores, correspondientes al Dr. Werner Bastian, ciudadano Alemán, residente en Zeiningen/BL, Suiza y a la Señora Jocelyne Ceroni, ciudadana francesa, residente en Bartenheim, Francia, actuando ambos para Novartis AG, en Basilea, Suiza, como apoderados titulares, y con firma conjunta.

Además, certifico por medio del presente documento que las firmas anteriores son las firmas auténticas de la señora Cornelia Ebinger-Zöld, ciudadana alemana, residente en Bad Bellingen, Alemania, y la señora Cornelia Shiller, ciudadana alemana, residente en Lörrach, Alemania, actuando ambas para Syngenta Participations AG, Basilea, Suiza, como apoderados titulares, y con firma conjunta.

La autenticidad de todas las firmas fue establecida por confrontación.

Basilea, día 28 (veintiocho) de Enero de 2005 (dos mil cinco).



138
H/S H

(Firmado) J. Burckhardt - Notaria

Protocolo legal No. 70/2005 bajo sello seco y cordón de seguridad.

Lista Adjunta:

Colombia

Todas las aplicaciones de patentes y patentes para ceder a Syngenta Participations AG

	1	2	3	4	5
	Familia de patente No.	Número de archivo	Fecha de archivo	Número de concesión	Fecha de concesión

Nota del Traductor:

Por tratarse de una lista numérica, solamente se traducen los encabezados.

Apostilla (en la página de la autenticación):

AUTENTICACIÓN OFICIAL
(Covention de La Haye du 5 Octobre 1961)

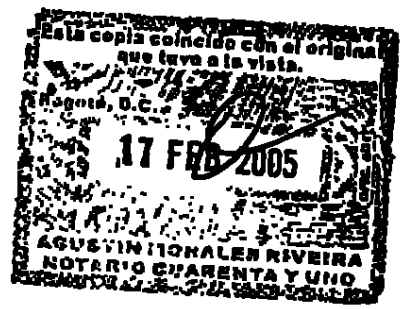
- 1. País: Suiza
Este documento público
- 2. Ha sido firmado por (...)
- 3. Actuando en calidad de: Notario Oficial
- 4. Lleva el sello/ estampilla de (...)

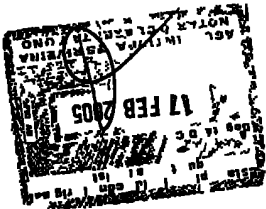
Certificado

- 5. En Basilea
- 6. El día veintiocho de Enero de 2005
- 7. Por Chancillería Estatal del Canton de Basilea
- 8. Bajo el número 1 105/1567
- 9. Sello/ estampilla Cancillería Estatal – Ciudad de Basilea
- 10. Firma Heidi Fischer

Certifico que la presente es una traducción fidedigna de un documento original que he tenido a la vista. Código 4023 – Novartis - 02/11/2005

Traductor
JORGE E. SIENRA RIVERA
Licencia 378 - 1995





MINISTERIO DE
ACICIA DE EXTERIORES

31887
Jorge Sierra
Firma en el
documento de empresa
las funciones indicadas

NO SE ASUME
RESPONSABILIDAD DEL TEXTO

20 B 4 A 11 29
nos
FE FEGALIZACIONES
BOGOTA D C